

LAJSA XVII

INTERNATIONAL RESEARCH CONFERENCE

of the Latin American
**Jewish Studies
Association**

Hosted by

**Florida
International
University**

*Biscayne Bay Campus
At the Wolfe University Center*



Sponsored by

Navon Professorship in
Sephardic and Mizrahi Studies

Initiative for Global Jewish Communities

Kimberly Green Latin American and Caribbean Center. Additional support
provided by LACC's US Department of Education Title VI Grant

Ruth K. and Shepard Broad Distinguished Lecture Series, Steven J. Green
School of International and Public Affairs

Miami
Florida
June 21-23
2015

FIU

**Steven J. Green
School of International
and Public Affairs**

**XVII International Research Conference of the
Latin American Jewish Studies Association**

Hosted by Florida International University
Biscayne Bay Campus

Co-sponsored by the following units at
Florida International University

Department of Religious Studies

Cuban Research Institute

Holocaust Studies Initiative

Latin American and Caribbean Interdisciplinary
Initiative on Religion (LACIR)

Department of History

All sessions will be held at the Wolfe University Center

9:30AM

Registration

10:30AM - 11:00AM | Room 155

Welcome and Opening Remarks

Session 1

11:00AM - 12:45PM | Room 155

1.1 EXPLORANDO ALTERNATIVAS: LA MUJER EN MÉXICO

Chair: Linda Hanono Askenazi (Universidad Iberoamericana)

- **Ciudadanas conscientes, extranjeras agradecidas: El Consejo Mexicano de Mujeres Israelitas, 1941-2012**, Ana Lau and Roxana Rodríguez (Universidad Autónoma Metropolitana-Xochimilco)
- **Madame Cosmic Rays**, Olivia Gall Sonabend (Universidad Nacional Autónoma de México)
- **Identidad escindida: autoras judeo-mexicanas**, Herlinda Dabbah (Universidad Nacional Autónoma de México)
- **Empresarias judías en México**, Linda Hanono Askenazi (Universidad Iberoamericana)

11:00AM - 12:45PM | Room 159

1.2 EL IMAGINARIO JUDÍO EN LA MÚSICA, EL TEATRO Y LA LITERATURA

Chair: Ariana Huberman (Haverford College)

- **De moscas, excrementos y revistas de moda: lo yuxtapuesto y lo interdisciplinario en Margo Glantz**, Chiara Donà (Heinrich-Heine-Universität, Düsseldorf)
- **"Gordin es mejor que Shakespeare!" Mímesis de secularización en el teatro idish**, Susana Skura (Universidad de Buenos Aires; Memoria Abierta)
- **La diáspora como poética intertextual: límites sonoros, intertextualidad y sintaxis en *La Pasión según San Marcos*** de Osvaldo Golijov, Lila Fabro (Universidad de Buenos Aires; Núcleo de Estudios Judíos-IDES)
- **La historia en la ficción de Teresa Porzecanski**, Renée Scott (University of North Florida)

11:00AM - 12:45PM | Room 157

1.3 NEGOTIATING REPRESENTATION AND CHANGE IN VISUAL AND LITERARY GENRES

Chair: Naomi Lindstrom (University of Texas at Austin – Schusterman Center for Jewish Studies)

- **Judaísmo y psicoanálisis: modos de representación y resignificación en dramas seriados argentinos**, Gabriela Jonas Aharoni (Sapir College)
- **How Far Can Parents Go? Parental Intervention in Couples' Relationships in Argentine and U.S. Cinema**, Nora Glickman (Queens College-CUNY)
- **Father Knows Best? Intergenerational Conflict in Cíntia Moscovich's Fiction**, James Hussar (California State University, Fullerton)
- **Judaísmo y sus artistas visuales contemporáneos en Argentina**, Irene Jaievsky (Curator, Museo de la Mujer, Buenos Aires)

12:45PM - 1:45PM | Room 223

LUNCH AND BOOK PRESENTATIONS

Chair: Susana Skura (Universidad de Buenos Aires; Memoria Abierta)

Session 2

1:45PM - 3:30PM | Room 159

2.1 "THE LOCAL" IN LATIN AMERICAN YIDDISH LITERATURE

Chair: Alan Astro (Trinity University)

- **Yiddish Buenos Aires Abroad: Interwar Travel and Cultural Export**, William Gertz Runyan (University of Michigan)
- **At *heyem* in the *hoyf*: Mimi Pinzón's Yiddish Argentina**, Joanna Meadvin (University of California, Santa Cruz)
- **México D.F. "la ciudad de los palacios" en la literatura ídish**, Tamara Gleason Freidberg (Universidad Nacional Autónoma de México)

1:45PM - 3:30PM | Room 157

2.2 TRIUMVIRATE OF MEMORY: EVIDENCE, REPRESENTATION, AND THEMATIC CONNECTIONS TO THE HOLOCAUST IN LATIN AMERICA

 *Sponsored by the Holocaust Studies Initiative (Florida International University)*

Chair: Daniela Gleizer (Universidad Autónoma Metropolitana, México)

- **The Objective and the Subjective: The International Tracing Service and Holocaust Memoir**, Christina Chavarría (United States Holocaust Memorial Museum) [co-authored with Jaime Wurzel (Salem State University)]
- **Family Portrait and Olga: Brazilian Works about the Holocaust**, Ann Helen Wainer (Author)
- **Representación de la Shoah en Colombia**, Lorena Cardona González (Universidad Nacional de la Plata)
- **Money, Ships, and Diamonds: Jewish Refugees in Cuba during WWII**, Margalit Bejarano (Hebrew University of Jerusalem)

1:45PM - 3:30PM | Room 155

2.3 NEW FORMS OF JEWISH LATIN AMERICAN COMMUNITY IN THE 21ST CENTURY

Chair: Valeria Cababié-Schindler (Florida International University)

- **Orthodox Jewish Education and the São Paulo, Brazil Orthodox Jewish Community in the 21st Century**, Daniela Susana Guertzenstein (Universidade de São Paulo)
- **¿En qué momento nos convertimos en 'gente como uno'? Una aproximación a la inserción social de los judíos de la ciudad de Lima**, Romina Yalonetzky (Pontificia Universidad Católica del Perú)
- **Amishav-Shavei Israel y DAI-Ramla: las mediaciones de la identidad de los latinos-americanos conversos al judaísmo en Israel (1990-2008)**, Eduardo Torres (Hebrew University of Jerusalem)

Session 3

3:40PM - 5:20PM | Room 155

3.1 LA POESÍA MÍSTICA JUDEOLATINOAMERICANA

Chair: David William Foster (Arizona State University)

- **La poesía mística de Juana García Abás**, Stephen A. Sadow (Northeastern University)
- **Jenny Asse: la pasión amorosa como entrega mística-poética**, Angelina Muñiz-Huberman (Universidad Nacional Autónoma de México)
- **Recreaciones místicas en la poesía de Isaac Goldemberg**, Ariana Huberman (Haverford College)
- **Jacobo Fijman: entre la profecía y la mística**, Naomi Lindstrom (University of Texas at Austin – Schusterman Center for Jewish Studies)

3:40PM - 5:20PM | Room 159

3.2 JEWS, SPORTS, AND SOCIETY

Chair: Iván Cherjovsky (Universidad Nacional de Quilmes; Universidad Abierta Interamericana; Núcleo de Estudios Judíos-IDES)

- **Beyond Stereotypes: Jews and Sports in Latin American Film and Fiction,** Alejandro Meter (University of San Diego)
- **Making an Adjustment: Jews and Sports in the Americas,** David Sheinin (Trent University) and Raanan Rein (Tel Aviv University)
- **Discussant:** Raanan Rein (Tel Aviv University)

3:40PM - 5:20PM | Room 157

SEMINAR I: ANTHROPOLOGY AND LATIN AMERICAN JEWISH STUDIES: A DIALOGUE

Chair: Misha Klein (University of Oklahoma)

- Ruth Behar (University of Michigan)
- Misha Klein (University of Oklahoma)
- Natasha Zaretsky (Rutgers University)

5:30PM | Room 155

Keynote Address

Dr. Tudor Parfitt (Florida International University)

Judaism and Color: Black Jews in Latin America and the Caribbean

6:30PM | Room 223

Kosher Reception

 Co-Sponsored by the Department of Religious Studies
Florida International University

8:30AM

Coffee

Session 4

9:00AM - 10:45AM | Room 155

4.1 NARRATING JEWISH COMMUNITY AND HISTORY

 Sponsored by the Department of History (Florida International University)

Chair: Adriana M. Brodsky (St. Mary's College of Maryland)

- **La memoria étnica puesta en escena: tres aniversarios de la colonización judía en Moisés Ville**, Iván Cherjovsky (Universidad Nacional de Quilmes; Universidad Abierta Interamericana; Núcleo de Estudios Judíos-IDES)
- **El Salvadoran Jewish Oral Histories: First Steps to Building a Digital Library of Latin American and Caribbean Jewish Communities**, Paul Losch (University of Florida) and Genesis Lara (University of Florida) [co-authored with Rebecca Jefferson (University of Florida)]
- **Tierra para echar raíces: el lugar elegido para enterrar a los muertos, es el lugar donde morarán los vivos**, Paloma Cung Sulkin (Independent Scholar)

9:00AM - 10:45AM | Room 159

4.2 LOS "IEKES" EN AMÉRICA LATINA

Chair: Alejandro Dujovne (IDES; CONICET)

- **The "Germanness" of Jewish Refugees from Central Europe in Uruguay: Questions of Identity and Belonging**, Sonja Wegner (Independent Scholar)
- **El libro como arma de salvación**, Irene Münster (The Universities at Shady Grove/University of Maryland Libraries)
- **La herencia de Breslau: rabinos y jazanim centroeuropeos en América Latina**, Liliana Ruth Feierstein (Humboldt Universität zu Berlin)

9:00AM - 10:45AM | Room 221

4.3 ROUNDTABLE: LENGUA Y ETNICIDAD: MARCADORES DE JUDEIDAD EN EL ESPAÑOL Y EL PORTUGUÉS DEL SIGLO XXI

Chair: Evelyn Dean-Olmsted (Universidad de Puerto Rico, Río Piedras)

- Susana Skura (Universidad de Buenos Aires; Memoria Abierta)
- Natalia Gurvich (Universidad Iberoamericana)
- Misha Klein (University of Oklahoma)
- Jacobo Sefamí (University of California, Irvine)

9:00AM - 10:45AM | Room 157

4.4 CREATIVE WORKS I

Chair: Stephen A. Sadow (Northeastern University)

- **Objetos Personales**, Eliah Germani (Author)
- **Translation of Eliah Germani's *Fire on the Sabbath***, Nora Glickman (Queens College-CUNY)
- **LABA-BA – Propuesta para un Espacio Único**, Mirta Kupferminc (Independent Artist; LABA-BA), Elisa Leon (Fundación BAMÁ de Educación y Cultura), Tova Shvartzman (Independent Scholar)
- **Readings from: *El sefardí romántico; Las vueltas a la noria; Arritmias***, Angelina Muñiz-Huberman (Universidad Nacional Autónoma de México)

Session 5

11:00AM - 12:45PM | Room 155

5.1 CUBA'S JEWISH COMMUNITY THEN AND NOW

Chair: Rosa Perelmuter (University of North Carolina, Chapel Hill)

- **The Notional Jew: Judaizing the Merchant in Nineteenth-Century Cuba**, Stephen Silverstein (Baylor University)
- **Eighteen Trips and Counting: An Ex-Insider's Perspective on Today's Jewish Cuba**, Saúl Berenthal (Cuban Heritage Experiences)
- **Cuban Jews Finding Home Again in Miami**, Ruth Behar (University of Michigan)
- **Experiencing Life as a Jew in Cuba in the 1930s**, Rosa Perelmuter (University of North Carolina, Chapel Hill)

11:00AM - 12:45PM | Room 159

5.2 JEWISH DIFFERENCE: ISRAEL AND THE HOLOCAUST IN JEWISH LATIN AMERICA

Chair: Romina Yalonetzky (Pontificia Universidad Católica del Perú)

- **Debates en torno a Israel, Argentina, la izquierda y los judíos a través del análisis de "cartas abiertas" producidas en las décadas de 1960-1970**, Emmanuel Kahan (IdIHCS-CONICET; Núcleo de Estudios Judíos-IDES)
- **Ensino sobre o Holocausto para comunidades universitárias, como professores podem lidar com a intolerância acadêmica no Brasil e na AL**, Joscyler Arana (Universidade Federal Fluminense)
- **Discussant: Alejandro Dujovne (IDES; CONICET)**

11:00AM - 12:45PM | Room 157

5.3 ROUNDTABLE: TRANSLATING LATIN AMERICAN JEWISH AUTHORS INTO ENGLISH

Chair: Annette Levine (Ithaca College)

- David William Foster (Arizona State University)
- Nora Glickman (Queens College-CUNY)
- Annette Levine (Ithaca College)
- Naomi Lindstrom (University of Texas at Austin – Schusterman Center for Jewish Studies)
- Marko Miletich (University of Texas-Arlington)
- Stephen A. Sadow (Northeastern University)

12:45PM - 2:00PM

Lunch

Session 6

2:00PM - 3:45PM | Room 159

6.1 JEWS AND FOOD: LATIN AMERICA AND ISRAEL

Chair: Paulette Schuster (Hebrew University of Jerusalem)

- **Transnational Jewish Mexican Women: Belonging, Heritage, and Ethnic Food**, Paulette Schuster (Hebrew University of Jerusalem)
- **The Fight Against “Guefilte Fish”: Sephardi, Argentine and Ashkenazi Foods, Cooks, and Labels**, Adriana M. Brodsky (St. Mary’s College of Maryland)
- **Cocina judía, literatura y otras yerbas**, Silvia Plager (Agencia Judía de Noticias, Argentina)
- **Discussant: Paulette Schuster (Hebrew University of Jerusalem)**

2:00PM - 3:45PM | Room 155

6.2 EL NACIONALISMO Y LA DERECHA EN LA HISTORIA POLÍTICA

Chair: David Sheinin (Trent University)

- **Entre el peronismo y el nacionalismo de extrema derecha: Jauretche, los argentinos-judíos y la acusación de doble lealtad**, Raanan Rein (Tel Aviv University) and David Sheinin (Trent University)
- **Víctor Raúl Haya de la Torre, APRA, and the Jews, 1924-1948**, Steven Hirsch (Washington University, St. Louis)
- **Al margen del antisemitismo: Respuestas del semanario Mundo Judío al Movimiento Nacional Socialista y al Partido Nacional Fascista de Chile, 1935-1940**, Gustavo Guzmán Castro (Universidad de Chile)

2:00PM - 3:45PM | Room 221

6.3 ROUNDTABLE: LOS ESTUDIOS JUDÍOS DESDE AMÉRICA LATINA

 Sponsored by the Latin American and Caribbean Interdisciplinary Initiative on Religion (Florida International University)

Chair: Emmanuel Kahan (IdIHCS-CONICET; Núcleo de Estudios Judíos-IDES)

- Maritza Corrales (Universidad de la Habana, Cuba)
- Daniela Gleizer (Universidad Autónoma Metropolitana, México) and Alejandro Araujo (Universidad Autónoma Metropolitana, México)
- Monica Grin (NIEJ/Universidade Federal do Rio de Janeiro) and Michel Gherman (Universidade Federal do Rio de Janeiro; Hebrew University of Jerusalem)
- Emmanuel Kahan (IdIHCS-CONICET; Núcleo de Estudios Judíos-IDES)
- Enrique Martínez-Ruíz (Universidad Nacional de Colombia; Tel Aviv University)
- Ana María Tapia-Adler (CEJ-Chile)
- Romina Yalonetzky (Pontificia Universidad Católica del Perú)

2:00PM - 3:45PM | Room 157

6.4 CONTEMPORARY JEWISH MEXICAN FICTION AND POETRY

Chair: Angelina Muñiz-Huberman (Universidad Nacional Autónoma de México)

- **Riding the Chariot: *Dulcinea encantada*, Merkabah, and the Trope of Return**, Rebecca Marquis (Gonzaga University)
- **Del despojo, los residuos y el enterramiento: *Litane*, de Alejandro Tarrab**, Jacobo Sefamí (University of California, Irvine)
- **Clave de una poética**, Becky Rubinstein (Author)

Session 7

4:00PM - 5:45PM | Room 157

7.1 LA TRAMPA DEL EDÉN

Chair: Saúl Sosnowski (University of Maryland)

- **Divino deseo**, Mirta Kupferminc (Independent Artist; LABA-BA)
- **El retorno de Lilith**, Perla Szturmak (Psychoanalyst)
- **La desmentida del mito bíblico**, Tova Shvartzman (Psychoanalyst)

4:00PM - 5:45PM | Room 159

7.2 MEMORIA Y TESTIMONIO DESPUÉS DE LA REPRESIÓN POLÍTICA

Chair: Emmanuel Kahan (IdIHCS-CONICET; Núcleo de Estudios Judíos-IDES)

- **Dez histórias mais uma para contar: militantes (judeus) das esquerdas armadas mortos sob tortura no Brasil (1969-75)**, Beatriz Kushnir (UNICAMP, Arquivo Geral da Cidade do Rio de Janeiro)
- **1973/2013, del Silencio a la memoria confrontada: los dos memoriales para detenidos desaparecidos judíos en Chile**, Valeria Navarro-Rosenblatt (University of Wisconsin, Madison)
- **Discussant:** *Emmanuel Kahan (IdIHCS-CONICET; Núcleo de Estudios Judíos-IDES)*

4:00PM - 5:45PM | Room 155

7.3 ROUNDTABLE: ¿DÓNDE ESTAMOS? ¿ADÓNDE VAMOS? LATIN AMERICAN JEWISH STUDIES PAST AND PRESENT

Chair: Edna Aizenberg (Marymount Manhattan College)

- Edna Aizenberg (Marymount Manhattan College)
- Adriana M. Brodsky (St. Mary's College of Maryland)
- Darrell B. Lockhart (University of Nevada, Reno)
- Raanan Rein (Tel Aviv University)

6:30PM - 7:30PM | Room 221

Special Event

Ruth Behar (University of Michigan)

Reflecting on *Adío Kerida*

*On Display: A Special Exhibit of Artifacts from Cuban Synagogues by Andrew Gottlieb



*Sponsored by the Cuban Research Institute
Florida International University*

8:30AM

Coffee

Session 8

9:00AM - 10:45AM | Room 155

8.1 DISCOURSE AND POWER: THE POLITICS OF JEWISH DIFFERENCE

Chair: Daniela Goldfine (University of Minnesota)

- **Did Rollansky Defend an Antisemitic Play by Benavente?**, Alan Astro (Trinity University)
- **El rumor más persistente: una revisión de la estructura y la función del discurso antisemita en México**, Stephanie Graf (Universidad Nacional Autónoma de México)
- **Imperial Partners, Discursive Conflicts: Contested Meanings of "Portuguese" during the Union of the Iberian Crowns (1580-1640)**, Brian Hamm (University of Florida)
- **León Rozitchner: Fenomenología de una experiencia judía entre Marx y Freud**, Michael Maidan (Independent Scholar)

9:00AM - 10:45AM | Room 157

8.2 ROUNDTABLE: JEWS AND JUDAISM IN THE AMERICAS

Chair: Devi Mays (University of Michigan)

- Jessica Carr (Lafayette College)
- Evelyn Dean-Olmsted (Universidad de Puerto Rico, Río Piedras)
- Alejandro Dujovne (IDES; CONICET)
- Elisa Leon (Fundación BAMÁ de Educación y Cultura)
- Devi Mays (University of Michigan)

9:00AM - 10:45AM | Room 159

8.3 CREATIVE WORKS II

Chair: James Hussar (California State University, Fullerton)

- **Viaje alrededor de la casa (documental)**, Paloma Cung Sulkin (Independent Scholar)
- **El libro de las errancias**, Jacobo Sefamí (University of California, Irvine)
- **Oy Vey, José!: Satirical Art and Musings of an Argentinean Jew in New York**, Gerardo Blumenkrantz (City College, City University of New York)

Session 9

11:00AM - 12:45PM | Room 155

9.1 GENDER AND SEXUALITY IN JEWISH LATIN AMERICAN LITERATURE

Chair: Darrell B. Lockhart (University of Nevada, Reno)

- **Staging Queerness in Latin American Jewish Theater**, Darrell B. Lockhart (University of Nevada, Reno)
- **Identidad 'encuirada': transgresiones identitarias y posicionamiento refractario en dos novelas judeo-argentinas**, Daniela Goldfine (University of Minnesota)
- **Samuel Rawet's *Homossexualismo: sexualidade e valor* (1970): A Founding Text of Brazilian Queer Theorizing**, David William Foster (Arizona State University)

11:00AM - 12:45PM | Room 157

9.2 JEWS IN THE AMERICAS: HISTORIES OF ADAPTATION AND CHANGE

Chair: Enrique Martínez-Ruiz (Universidad Nacional de Colombia; Tel Aviv University)

- **Alguns soldados e marinheiros judeus que se destacaram no Brasil Colônia e Império (1500-1889)**, Israel Blajberg (Universidade Federal Fluminense)
- **Latin American Jewry in Miami: How Institutions are Adapting**, Valeria Cababié-Schindler (Florida International University) and Ariella Siegel (Pardes)
- **Fiesta Time! - Celebrations of the Sephardic Jews of Curaçao in the Nineteenth Century**, Josette Capriles Goldish (Hadassah-Brandeis Institute)

11:00AM - 12:45PM | Room 159

9.3 HOLOCAUSTO: PERSPECTIVAS DESDE AMÉRICA LATINA

Chair: Eduardo Torres (Hebrew University of Jerusalem)

- **Translating about the Holocaust: Issues and Dilemmas**, Sonia Bloomfield (University of Maryland University College)
- **La Shoá desde la perspectiva de los familiares de las víctimas en Argentina**, Malena Chinski (Universidad Nacional de General Sarmiento, Núcleo de Estudios Judíos-IDES)
- **Construcción y usos de la memoria del Holocausto durante los años noventa: el caso del Museo del Holocausto en Buenos Aires**, Wanda Wechsler (Universidad de Buenos Aires; Universidad de San Andrés; Núcleo de Estudios Judíos-IDES)

12:45PM - 2:00PM

Lunch

Session 10

2:00PM - 3:45PM | Room 159

10.1 SEMINAR II: ANTHROPOLOGY AND LATIN AMERICAN JEWISH STUDIES: A DIALOGUE

Chair: Misha Klein (University of Oklahoma)

- Ruth Behar (University of Michigan)
- Misha Klein (University of Oklahoma)
- Natasha Zaretsky (Rutgers University)

2:00PM - 3:45PM | Room 157

10.2 PROCESOS DE CULTURALIZACIÓN DE LAS INMIGRANTES JUDÍAS MEXICANAS

Chair: Margalit Bejarano (Hebrew University of Jerusalem)

- **La judía ashkenazi en México-Cambios y permanencias: 1920-1945**, Natalia Gurvich (Universidad Iberoamericana)
- **El género femenino en la literatura yidish de México**, Arturo Kerbel-Shein (King's College London), Tamara Gleason Freidberg (Universidad Nacional Autónoma de México), William Runyan (University of Michigan)
- **Reposicionamiento de las mujeres judías de origen sirio en México en la familia y la comunidad**, Liz Hamui Sutton (Universidad Nacional Autónoma de México)

4:00PM - 5:30PM | Room 155

LAJSA BUSINESS MEETING AND AWARDS

Program Chair:
Natasha Zaretsky

Conference Chair at Florida International University:
Valeria Cababié-Schindler

Members of the Program Committee:
Beatriz Kushnir, Annette H. Levine, and Hilit Surowitz-Israel

Coordinator for Travel Scholarship:
Alan Astro

LAJSA Co-Presidents:
Adriana Brodsky and Darrell Lockhart

LAJSA Treasurer:
Alan Astro

LAJSA Secretary:
Margalit Bejarano

Editors of Latin American Jewish Studies:
Nora Glickman and Ariana Huberman

LAJSA Awards Chair:
Jacobo Sefamí

LAJSA Book Award Jury:
Susana Brauner, Edna Aizenberg, and Saúl Sosnowski

LAJSA Dissertation Award Jury:
Alejandro Meter, Amalia Ran, and Erin Graff Zivin



Biscayne Bay Campus

3000 N.E. 151st Street

North Miami, Florida 33181

p. 305.348.2000

www.fiu.edu

*All sessions will be held at the Wolfe University Center (WUC)
Metered visitor parking is available at Parking 1 & 2 (P1 & P2)*